

—3—2026—

Informativo traduzido em 5 idiomas para os estrangeiros

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

か ぬ ま

No.345

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

はっこう かぬましやくしよ

発行：鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

へんしゅう しみんぷ

編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

ポルトガル語



Iluminação das cerejeiras

Tobudaichiku Community Suishin Kyogikai

(Conselho de Promoção Comunitária do Distrito de Tobudai) ☎0289(64)6421

Data: 19 de março a meados do mês de abril (pode mudar dependendo de como as cerejeiras florescerem)
18h30-22h00

Local: Avenida Nishimoro Satsuki (Ponte Miharashi - interseção Sakaecho 2-chome)

桜並木ライトアップ

とうぶだいちく すいしんきょうぎかい
東部台地区コミュニティ推進協議会

☎0289 (64)6421

と き 3月19日～4月中旬 (桜の咲き方で変わることがあります) 18:30～22:00

ところ 西茂呂さつき大通り (みはらし橋～栄町2丁目交差点)



Você pode andar de riquixá!

Tobudaichiku Community Suishin Kyogikai

(Conselho de Promoção Comunitária do Distrito de Tobudai) ☎0289(64)6421

Data: 4 de abril (sáb) 10:00～16:00

Local: Soba Kappo Nikko 2º estacionamento (Kanuma Nishimoro, 2-22-25)

Valor: 1 vez, 1,000 ienes (capacidade para 2 pessoas) ※Caso somente crianças utilizem o serviço, o preço será de 500 ienes

※ Para aqueles que fizerem reserva até o dia 29 de março (dom) será ofertado um vale de 500 ienes para ser utilizado no evento 「Sakura Matsuri」 (Festival de Sakura) (em caso de reserva somente para crianças, o vale será de 200 ienes)



Para fazer a reserva, utilize este código QR

人力車に乗れます

とうぶだいちく すいしんきょうぎかい
東部台地区コミュニティ推進協議会

☎0289 (64) 6421

と き 4月4日 (土) 10:00～16:00

ところ そば割烹 日晃 第2駐車場

料金...1回1,000円 (2人乗ることができます) *15歳以下だけで乗る場合は500円

*3月29日 (日) までに予約をすると、「さくらまつり」の会場で使える500円分のチケットがもらえます。

(15歳以下だけの場合は200円分のチケット) 予約は、こちら



Informação sobre o recolhimento de lixo

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

ごみの収集について

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり
資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	20 de março (sexta) 3月20日 (金)
Kurokawa lado leste, área de Itaga 黒川東側・板荷地区	Vidro ビン
Lado oeste de Kurokawa 黒川西側	Lixo queimável Lixo perigoso 燃やすごみ、危険ゴミ

※Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

※Limpeza de fossa ⇒ Fechado

*し尿収集⇒休み

■A Divisão de Cidadãos está aberta aos sábados ou domingos

Shimin-Ka Shimin-Saabisu-Gakari

(Divisão do Cidadão – Seção de Atendimento ao Cidadão) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Data 日	Horário 時間
8, 15, 22 e 29 de março (dom) 3月8日、3月15日、3月22日、3月29日	8:30~12:00

*Observe que há procedimentos que devem ser concluídos até às 11h30.

*11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※Há outros trâmites que não poderão ser feitos nestes dias ※Só haverá a entrega de passaportes previamente requeridos

Verifique a Homepage da cidade

※手続きできないものもあります。※パスポートは受け取りだけです。市ホームページを確認してください。



■Recrutamento de moradores para moradias municipais

Kanuma Sumai Sapo-to Center

(Centro de apoio de Moradia) ☎0289(74)7234

Elegibilidade

① Pessoa que têm parentes ou noiva e que esteja com dificuldades para encontrar um lugar para morar.

② Não estar em atraso com os impostos municipais e sua renda em 2024 esteja dentro do valor padrão estabelecido. Para as pessoas que têm filhos com idade até 18 anos, os padrões de rendimento são mais flexíveis.

Período de inscrição: De 2 (seg) até 9 de março (seg) Por favor, apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários.

Onde entregar a solicitação: Kanuma Sumai Sapo-to Center (Centro de Suporte de Moradia) 〒322-0073 Kanuma-shi, Nishiganuma-machi 145-1)

Data do sorteio: 12 de março (quinta-feira) 10h ~

Locais disponíveis: 14 unidades (o início da ocupação está previsto para 1 de abril)

*Para mais informações, entre em contato com o Centro de Gestão de Habitação Pública de Kanuma

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく2024年中の収入が基準額以内の人。18歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申込 3月2日(月)~9日(月) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター(〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 3月12日(木) 10:00~

募集 14戸(入居開始は4月1日の予定)

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■Vamos organizar uma Feira de Usados (Flea Market)

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

Uma feira de usados será realizado no estacionamento do centro de reciclagem.

Data: 29 de março (domingo) 10:00~14:00

Local: Risaikuru Center (Centro de Reciclagem) (Kamidono-machi 698)

※ Caso queira montar uma loja na Feira de Usados (Flea Market), entre em contato com a NPO Bumeran.

NPO Bumeran ☎0289 (65) 6677

Inscrições até o dia 7 de março

■フリーマーケットを開催します

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

とき 3月29日(日) 10:00~14:00

ところ リサイクルセンター(上殿町698)

*フリーマーケットにお店を出したい人は「リサイクルショップ ぶうめらん」に聞いてください。

ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3月7日から電話か「ぶうめらん」で申し込みができます(10:00~15:00)

■Vamos fazer uma pizza!

Shizen Taiken Koryu Center

(Centro de contato e experiências com a natureza) ☎0289 (64) 8760

Vamos assar pizzas. Depois de comer vamos fazer uma caminhada pelo bosque. Vamos curtir a primavera!

Data: 9 de maio (sáb)

Local: Shizen Taiken Koryu Center (Centro de Intercâmbio de Experiências na Natureza) (Kanuma Itaga 6130)

Poderão participar: Pessoas interessadas em fazer pizza

Número de participantes: 12 pessoas por cada vez. **Taxa de participação:** 600 ienes

O que levar: avental, bandana, toalha de mão, bebida, material para fazer anotação

Inscrição: de 9 (seg) a 19 (quin) de maio das 9:00~17:00 pelo código QR



■ピザを作ろう!

しぜんたいけんこうりゅう
自然体験交流センター ☎0289 (64) 8760

ピザづくりをします。ピザを食べた後は、林の中を散歩します。春を楽しみましょう!

と き 5月9日(土)

ところ 自然体験交流センター (鹿沼市板荷6130)

参加できる人 ピザ作りに興味がある人

定員 14組 70人位

参加料 1人1,200円 (3歳未満100円)



申し込 3月9日(月)~19日(木) ⇒申し込みは、ここから⇒

■Quer utilizar um terreno para cultivo?

Tobudai Community Suishin Kyogikai

(Conselho de Promoção Comunitária do Distrito de Tobudai) ☎0289(64)6421

Período: Abril de 2026 a março de 2027 *O contrato poderá ser renovado

Pessoas que poderão utilizar o terreno: Moradores da cidade de Kanuma

Taxa de utilização: 5.000 ienes por lote.

*Para obter mais informações, entre em contato com o Conselho de Promoção Comunitária do Tobudai

■農園を使いませんか?

とうぶだい すいしんきょうぎかい
東部台コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

期間 2026年4月~2027年3月 *更新できます

使える人 鹿沼市に住んでいる人

利用料 1区画5,000円

*詳しくは東部台コミュニティ推進協議会に聞いてください

■Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

かぬまし こんくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japonês atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 `as 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1° andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

○ Classes de Japonês em Kanuma

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

鹿沼市の日本語教室一覧

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana 曜日	Horário 時間	Nome da classe 教室名	Local 場所
Quarta 水	10:00~11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Quinta 木	21:00~22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語教室	On line * Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■Visita ao Clean Center

Shigen Jukan-Ka Shigenka Shisetsu- Gakari

(Divisão de Reciclagem de Recursos, Seção de Reciclagem de Recursos e Instalações) ☎0289 (64) 3247

No dia 5 de novembro, oito estagiários técnicos vietnamitas da Nakanishi Co., Ltd. visitaram o centro de limpeza, onde os funcionários da seção explicaram como separar o lixo e o sistema de conservação de recursos.

Esperamos que esta visita tenha aumentado a consciência ambiental dos visitantes e que eles possam aplicar esse conhecimento de forma útil quando retornarem ao Vietnã.

Para a cidade de Kanuma, a visita também foi uma oportunidade valiosa para o intercâmbio multicultural e a educação ambiental.

Continuaremos a realizar atividades como esta para criar uma cidade cada vez mais confortável para se viver.

■クリーンセンター見学会

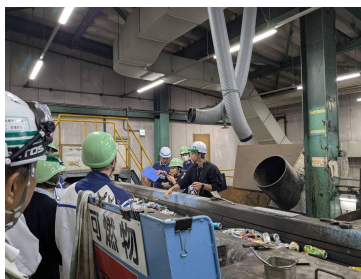
資源循環課資源化施設係 ☎0289 (64) 3247

11月5日、株式会社ナカニシのベトナム人技能実習生8人がクリーンセンターを見学し、クリーンセンターの職員が、ごみの分け方や、資源を大切にする仕組みを説明しました。

この見学会で、実習生の皆さんの環境についての意識が高くなり、ベトナムに帰っても、知識を生かしてほしいと思います。

鹿沼市にとっても、この見学会が多文化交流や環境教育の貴重な機会になりました。

これからも、住みやすいまちづくりのため、このような活動を進めます。



Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

